雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10490期 2023年06月15日出版

學輔處

1.學期末本校強化宣導性平教育觀念，「不拿別人身體開玩笑」是一個很基本的禮節，人與人應該要互相尊重，不論年紀、性別、身體樣貌，都不該被拿來開玩笑。請家長一起注意學生的言行是否有這類以不好笑的玩笑？一同建立良好的成長環境。

Pada akhir semester ini, sekolah akan mengsosialisasikan pendidikan kesetaraan gender dengan konsep “Jangan Mengolok-olok Fisik Orang Lain”. Ini adalah etika yang sangat penting, di mana kita harus saling menghargai satu sama lain tanpa memandang usia, jenis kelamin, atau penampilan fisik. Tidak ada alasan untuk mengolok-olok hal tersebut. Kami menghimbau kepada para orang tua untuk memperhatikan tutur kata dan prilaku siswa apakah ada tindakan seperti lelucon yang tidak pantas. Bersama kita menciptakan lingkungan pertumbuhan yang baik dan sehat bagi mereka.

2.幽默不用嘲笑別人，好玩不用傷害別人，尋求樂趣是人的本能，但不用建立在傷害他人之上，而傷害人也非人的本能。許多事情都是學習而來的，請務必注意孩子在家平常觀看的影片或資訊來源，不要讓學生錯誤學習好笑就是嘲笑、傷害等於好玩的錯誤觀念。

Humor tidak perlu dengan mengejek orang lain, Senang tidak perlu dengan melukai orang lain. Mencari kesenangan adalah naluri alami manusia, tetapi itu tidak boleh dibangun dengan melukai orang lain, karena melukai orang lain bukanlah naluri alami manusia. Banyak hal selalu dipelajari dari pengalaman, harap bapak ibu memperhatikan video atau sumber informasi yang ditonton oleh siswa di rumah. Kita harus memastikan bahwa siswa tidak salah mengartikan lucu berarti mengejek atau menyakiti orang lain.

教務處

一、小學部的安親班及補救教學班已結束，請家長留意接送孩子的時間。

Kelas anqingban dan kelas tambahan bujiu jenjang SD sudah berakhir, dimohon kepada Orangtua untuk memperhatikan waktu penjemputan anak .

二、學期即將結束，提醒同學依各科老師訂定的作業期限繳交作業，以免影響學期成績。

Semester akan segera berakhir, mengingatkan kembali kepada siswa agar menyerahkan pekerjaan rumahnya kepada guru mata pelajaran sesuai dengan batas waktu yang telah ditentukan, agar tidak mempengaruhi nilai akhir semester.

三、6月20日至22日為小學部一至五年級期末考時間，考試日期及科目如下：請同學們盡早準備，以取得好成績。

Pada tanggal 20-22 Juni akan diadakan ujian akhir semester jenjang SD G1-G5, Adapun jadwal ujian adalah sebagai berikut, dimohon kepada siswa untuk mempersiapkannya lebih awal, agar mendapatkan nilai yang terbaik.

6月20日：英文Bahasa Inggris、印尼文Bahasa Indonesia
6月21日：國語Bahasa Mandarin、自然Ilmu Pengetahuan Alam
6月22日：數學Matematika、社會Ilmu Pengetahuan Sosial

四、6月21日、22日為中學部期末評量，考試兩日統一於15:30放學，請同學多加準備，並請家長協助督促。

Tanggal 21-22 Juni diadakan ujian akhir semester untuk jenjang Sekolah Menengah, dan pada 2 hari ini, waktu pulang sekolah jam 15:30, dimohon kepada siswa untuk lebih mempersiapkannya dan kepada Orangtua dimohon untuk membantu mengingatkan.

五、非畢業班學生若要申請轉學至印尼本地學校或當地國際學校者，請家長列印各班導師所提供的英文版轉學申請單，並請於申請單上貼上印花及簽名與錄取證明書，最遲於6月16日以前繳交至導師，以便本校陳報給教育確認貴子弟的學籍。

Untuk siswa selain kelas kelulusan, apabila mau mengajukan surat mutasi ke sekolah dalam negri, dimohon agar orangtua memprint out semua surat permohonan mutasi yang telah diberikan guru wali kelas, dan menempelkan materai yang kemudian ditanda tangani, serta surat penerimaan dari sekolah baru paling lambat diserahkan ke guru wali kelas masing-masing sebelum tanggal 16 Juni 2023, agar memudahkan sekolah dalam mengkonfirmasi status pendidikan anak Anda kepada Dinas Pendidikan.

六、112學年度第1學期畢業班學雜費及代收代辦費繳費期限為8月4日截止，逾期除須繳交滯納金取消資格，並由備取生依序遞補。非畢業班繳費期限為8月25日截止，逾期除須繳交滯納金，亦會影響學生領取下學期教科書資格，請家長特別留意並依規定時限繳交費用。

Batas waktu pembayaran uang sekolah dan biaya lainnya untuk semester pertama tahun akademik 2023-2024 adalah sebelum tanggal 4 Agustus 2023 untuk siswa kelulusan, apabila tidak membayar sesuai dengan batas waktu yang ditentukan, maka akan dianggap mengundurkan diri dan tempat akan diberikan kepada waiting list berikutnya. Untuk yang bukan siswa kelulusan batas waktu pembayaran adalah sebelum tanggal 25 Agustus 2023, apabila tidak membayar sesuai dengan batas waktu yang telah ditentukan, maka akan mempengaruhi pengambilan buku semester depan, dimohon kepada Orangtua untuk lebih memperhatikan batas waktu pembayaran uang sekolah.

JAKARTA_TAIPEI_SCHOOL